

Debaajmod (Storyteller): Marion McGregor

Aansookaan (Sacred Story): Magkii, gnebig miinwaa nimkiibag

DRAFT Anishinaabebii'ged (Transcriber): Alan Corbiere

DRAFT Aankinootmaaged (Translator): Alan Corbiere **[To be updated with Marion's input]**

DRAFT as of January 2, 2020

Told on May 16, 2019 at Ojibwe Cultural Foundation, M'Chigeeng, Ontario. From audio recording OCFMedicineSessionPt2 [2:18:12 - 2:21:26]

Miinwaa'sh nahaa magkiins nga-dbaajmaa. Aapji maaba gnebig minpwaan magkiin. Memdage go nihaan zhaawshko-magkiinsan. E-bminaashkawaad giwi gnebigoonsh niwi naa magkiin. [Aaniin ezhi-zhaawshkoneyaa] aapiichin giyyenh maaba bi-dagshin nahaa gnebigoonsh masdamoo nh aawigwenh. Ndawaabmaad nanda nahii dbi iidig nahii gaa-zhi-[ni]gwaashknigwenh magkii. Eshkam gewe oodi nahii gegaa wi [dadaman] wa nonda nahii magkiinsan, maaba nahaa, gnebig. Mii'sh aw gaa-zhi-waabndang nahii nimkiibag bdakdeg wa naa magkiins. Mii sa giyyenh oodi nahii gii-aazhoogwaashknid, getin gii-biindoogwaashknid oodi, naanaaw'yii naanaabkoog, wi nahii, bdakdeg nahii, nimkiibag, [mii wi ezhi-gashkiitaad]. Gii-yaabmaad'sh maaba gnebig nahii, naanidaa gii-oo-bdaktaa, waabmaad oodi, gaa'sh go [wiya] gii-zhaasii, [gii-niktaa] maaba nahii nimkiibag. Mii'sh go naa gii-ke-yaa'sh [oo-zheyaa] wa nahaa magkiins, mii sa maapiich nahii gii-bi-zaagdooded oodi wi naa nimkiibag. Mii'sh gii-bbaa-ndaneyaang wi nahii eziibwaasegaadeyaag nahii mshkiki [nahii] bdakde naa,

ER: Jiigbiig

MM: ngoji ziibiinsing. Enh, Mii nii, gii-, nahii, gii-bookwaagnang maaba nimkiins gii-mdagoodeg nahii mtakmig. Mii dash [e-tagjiibtaad]. Mii dash gaawii gii-namkii-, [gii-nimkii gbozhesii]. Mii dash nongo enji-nizhshing wi nahii eziibwaasegaadeyaag, mii dash enji-zhinkaadegwenh.

ER: Enh Mii enji-zhinkaadamwaad

MM: Enh. [Mii'sh] go naa zhaagnaashiinikaadeg ezhnikaadegwenh.

ER: [mii ko ngoji] waaskonesan [oo]denoon, orange naandenoon

MM: Aapji go minwaandenoon. Wiikwaanesing zhi-[aabdood]. Mii sa ge ngoding go dbaajmowaans kinoomaageyin, mii ge zhiwi Nishnaabe gaa-ndinang nahii, wii-gkendang nahii,

LN: Mshkikii

MM: mshkiki, wii-kinoo-, enh. Wii-nokiiba zhiwi gwiya

GM: Gaa maamdaa gii-mnookmig wii-ni-dbaajmod wa Nenbozhoonh, bboong go eta, kidoog na?

MM: Enh

LN: Epiichi-bboong, goonkaag

MM: Enh, bipiig-magkii gga-bi-disig, zhaazhi ngii-bi-disig [ndaa-dbaajim sa]

GM: Nongo na ggii-waabmaa, zhebaa?

MM: Kaa. Jiinaago miinwaa wasnaago niying oodi my flower garden, ngii-naawtoon, mii'sh gii-bi-zaagdooded wa naa, bbiigo-magkii. "Giin, ggii-gnoonaasii. Aanii. Ggii-ninbwaach'aa. Ngichinendam waabmin'naa." Ndinaa.